

Countdown to Kindergarten CÁC BƯỚC VÀO HỌC MẪU GIÁO Tin Tức Hướng Dẫn

XIN LƯU Ý: Mùa thu này, Trường Công Lập Boston đang xem xét việc mở rộng, thay đổi địa điểm, củng cố trường, các việc đó sẽ ảnh hưởng đến việc chọn trường cho năm học 2009 – 2010. Vài trường có thể đổi địa điểm, thay đổi cấp lớp, hoặc không còn nữa. Những thay đổi này có thể ảnh hưởng lớn đến quy chế phân định trường hoặc vận chuyển. Vì thế các tin tức sau đây có thể thay đổi. Xin xem trong trang web của trường công lập Boston: www.bostonpublicschools.org/pathways để biết các tin tức mới nhất trong việc chọn trường của quý vị.

- Tờ #1:** Từng bước vào Mẫu Giáo trong Trường Công Lập Boston
Tin tức liên hệ quan trọng trong Trường Công Lập Boston
- Tờ #2:** Chọn Trường
Giải nghĩa các từ ngữ
- Tờ #3:** Giấy ghi chép khi đến thăm trường
- Tờ #4:** Ghi danh vào Mẫu Giáo Trường Công Lập Boston
- Tờ #5:** Tất cả về Mẫu Giáo trong Trường Công Lập Boston
Chăm sóc Trước và Sau Giờ Học; Vận chuyển
-

Muốn biết thêm chi tiết về các chương trình Mẫu Giáo, các hoạt động quý vị có thể làm ở nhà để khuyến khích việc học và các tin tức khác của trường, xin gọi số điện thoại đặc biệt 617-635-3276, hoặc xem trong trang web: www.countdowntokindergarten.org.

LỊCH TRÌNH (THE TIMELINE)

Vào Mẫu Giáo trong các Trường Công Lập Boston

Tháng 11 năm 2008 - Tháng 1 năm 2009: TÌM HIỂU VỀ TRƯỜNG

- Tìm hiểu xem quý vị có thể nộp đơn xin vào trường nào bằng cách gọi cho các Trung Tâm Đặc Trách Gia Đình (Family Resource Centers) được liệt kê trong tập này hoặc xem trong trang web: www.bostonpublicschools.org → register for schools (ghi danh) → school choice (chọn trường) → what are my schools (tôi có thể nộp đơn xin vào trường nào).
- Xem trong “**School Preview Time (Thời gian tìm hiểu trường)**” từ ngày 3 tháng 11 đến ngày 23 tháng 1 là thời gian các trường mở cửa chào đón phụ huynh đến tìm hiểu trường. Quý vị có thể xem lịch trình thăm trường trên hệ thống online và tại tất cả các Trung Tâm Đặc Trách Gia Đình BPS (F.R.C), các Thư Viện Công Cộng, và nhiều địa điểm khác nữa.
- Tham dự **Ngày Triển Lãm các Trường Học của Trường Công Lập Boston (attend BPS Showcase of Schools)** từ 1 giờ đến 4 giờ chiều ngày Thứ Bảy 13 tháng 12 năm 2008 tại Trung Tâm Reggie Lewis Track & Field Center. Quý vị có thể gặp gỡ các Hiệu Trưởng và các Thầy Cô Giáo ở đây, cũng như nhìn xem các thành quả của các học sinh. Đây là một cơ hội quý báu để quý vị có thể tìm hiểu về nhiều trường dưới một mái nhà.

5 Tháng Một - 6 Tháng Hai, 2009: GHI DANH (REGISTER FOR SCHOOL)

- Đến ghi danh ở bất cứ Trung Tâm Đặc Trách Gia Đình (Visit any Family Resource Centers) hoặc một trong các chi nhánh (satellite offices). Xem trên hệ thống on line, gọi điện thoại số 617-63-LEARN, hoặc số 617-635-6816 để biết địa điểm và giờ làm việc.
- Trên đơn xin (registration form), quý vị phải chọn ít nhất năm trường (càng nhiều càng tốt) và nộp nhiều giấy tờ theo quy định (xem hướng dẫn các giấy tờ trong tập hướng dẫn này).
 - Nếu Anh Ngữ không phải là ngôn ngữ đầu tiên của con em quý vị, con em quý vị có thể cần phải thi khảo sát anh ngữ để tìm hiểu xem con em quý vị có đủ điều kiện vào học trong các trường đặc biệt có chương trình yểm trợ học anh ngữ, được gọi là SEI.

Mùa Xuân 2009: GIẤY PHÂN ĐỊNH TRƯỜNG ĐƯỢC GỬI ĐẾN QUÝ VỊ

- Các Gia Đình đã ghi danh trong giai đoạn đầu (the first round): 5 Tháng Một - 6 Tháng Hai sẽ nhận được giấy phân định trường qua thư vào giữa Tháng Ba. Nếu quý vị là một trong số nhỏ các gia đình không được phân định vào trường mà quý vị đã liệt kê, xin hãy trở lại Trung Tâm Đặc Trách Gia Đình (F.R.C) ngay lập tức để nộp đơn xin vào các trường còn chỗ.
- Trường mới của con em quý vị sẽ mời quý vị tham dự Ngày Chào Mừng (Welcome Session) để nhìn lớp học, trao đổi với hiệu trưởng và các thầy cô giáo, và gặp các gia đình mới khác.

Tháng Tám - Tháng Chín 2009: CỬ HÀNH KHAI GIẢNG TRƯỜNG!

- Theo dõi thư mời tham dự Ngày Cử Hành Mẫu Giáo trong toàn thành phố (the citywide Kindergarten Celebration) tại Thư Viện Trẻ Em ở Boston vào cuối tháng Tám.
- Nếu con của quý vị đủ điều kiện đưa đón bằng xe buýt vàng (yellow bus transportation), giấy thông báo xe buýt (the bus assignment) sẽ được gửi qua thư vào cuối tháng Tám.
- **Mẫu Giáo sẽ khai giảng vào ngày Thứ Hai sau Lễ Lao Động (Monday after Labor Day)** Ngày đầu tiên các trẻ em nên mặc áo thun vàng có hàng chữ “I’m going to kindergarten”

Tin tức cần bản và các số điện thoại quan trọng của Trường Công Lập Boston

- Tổng Đài của Trường Công Lập Boston, điện thoại số: (617) 635-9000
- Trang web của Trường Công Lập Boston: www.bostonpublicschools.org
- Số điện thoại đặc biệt-Hotline (Tháng 8 và 9; Tháng 1): (617) 635-9046
- Giáo Dục Đặc Biệt (Special Education): (617) 635-8599
- Vận Chuyển Học Sinh (Transportation): (617) 635-9520
- Học Sinh học Anh Ngữ (English Language Learners): (617) 635-9435
- Phục Vụ Thực phẩm (Food and Nutrition Services): (617) 635-9144
- Phòng đặc trách HS vô gia cư (Homeless Student Unit): (617) 635-8037
- Dịch vụ sau giờ học và tăng thêm giờ học: (617)-635-1578
- Hội Đồng Giáo Dục Thành Phố (Boston School Committee): (617) 635-9014

Các Trung Tâm Hướng Dẫn Gia Đình của Trường Công Lập Boston (FRCs)

Giờ Làm Việc: từ 8 giờ 30 sáng đến 5 giờ chiều

Vùng Đông (East Zone)

1216 Dorchester Ave
Dorchester, MA
(617) 635-8015

(Phục vụ bằng Tiếng Anh,
Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha,
Cape Verdean Creole,
Việt Nam)

Vùng Bắc (North Zone)

55 Malcolm X Blvd.
Roxbury, MA
(617) 635-9010

(Phục vụ bằng Tiếng Anh,
Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha,
Trung Hoa, Hy Lạp, Arabic,
Somali, Pháp, Haitian Creole
Cape Verdean Creole, Việt Nam)

Vùng Tây (West Zone)

515 Hyde Park Ave
Roslindale, MA
(617) 635-8040

(Phục vụ bằng Tiếng Anh,
Tây Ban Nha, Pháp,
Haitian Creole
Cape Verdean Creole,

Các Trung Tâm Phụ -- chỉ làm việc trong giai đoạn ghi danh Đầu Tiên:

~ East Boston: 5 Tháng Giêng - 6 Tháng Hai, 2009 ~ City Hall: 12 - 16 Tháng Giêng, 2009 ~
Trường Jackson Mann: 26 Tháng Giêng - 30 Tháng Giêng, 2009

Vùng Đông FRC sẽ mở cửa các ngày Thứ Bảy: 10, 17, 24 và 31 Tháng Giêng, từ 9 giờ sáng đến 12 giờ trưa.

Các cơ quan trợ giúp khác:

- Số điện thoại của Countdown to Kindergarten information: (617) 63LEARN
- Trang web của Countdown: www.countdowntokindergarten.org
- Tổng Hội Phụ Huynh Học Sinh (Citywide Parents Council): (617) 635-9210
- Child Care Choices of Boston (additional K0-K2 options): (617) 348-6641
- Hội Phụ Huynh Song Ngữ (Bilingual Parent Advisory Councils): (617) 635-8339
- Boston Parents Organizing Network: (617) 373-5922
- BOSTNET (tin tức về các chương trình trước và sau giờ học): (617) 720-1290
- BOSTONavigator (nơi xác định các chương trình Ngoài Giờ Học (Out-of-School Time programs) trong Thành Phố Boston): www.bostonnavigator.org
- Các ấn bản quan trọng của Trường Công Lập Boston (có thể xem trên on-line hoặc tại các Trung Tâm Hướng Dẫn Gia Đình (FRC): "Giới thiệu Trường Công Lập Boston (Introducing the Boston Public Schools) (chi tiết từng trường) và "Hướng Dẫn dành cho Gia Đình và Học Sinh" (Guide to the Boston Public Schools for Families and Students)

Tờ #2:

Chọn trường (Choosing Schools): Mách giúp (Xin xem các từ ngữ ở trang sau)

Khi ghi danh cho con em của quý vị vào Mẫu Giáo, phụ huynh có thể chọn trong số nhiều trường. Các lựa chọn của gia đình bao gồm các trường nằm trong vùng phân định (the assignment zone), các trường trong vòng 1 mile (có thể ở bất cứ vùng nào), và các trường chung cho toàn thành phố. Xin xem trang nhà: www.bostonpublicschools.org; để biết danh sách các trường có thể ghi danh.

MÁCH: Mỗi trường đều có ưu điểm khác nhau: Suy nghĩ về nhu cầu của quý vị và của con quý vị. Hãy để ý đến địa điểm của trường, trường lớn hoặc nhỏ, các môn học đặc biệt (các bộ môn nghệ thuật, âm nhạc, ngôn ngữ, văn văn ...) ban giáo chức, bầu khí của trường và các điều khác nữa.

- Dùng Tờ Ghi Nhận Thăm Trường (ở trang kế) nhằm giúp quý vị so sánh các trường.

MÁCH: Quý vị có thể tìm hiểu trường bằng nhiều cách khác nhau:

- **Tốt nhất là đi thăm trường trong suốt Giai Đoạn Tìm Hiểu Trường (School Preview Time!)** (Xem phần dưới.)
- Tham dự **Buổi Triển Lãm các trường (BPS Showcase of Schools)**: vào ngày 13 tháng 12, 2008 từ 1 giờ đến 4 giờ chiều, tại Trung Tâm Sinh Hoạt Reggie Lewis Track & Field Center, Roxbury để tìm hiểu nhiều trường cùng một lúc.
- Xem trang web của Trường Công Lập Boston (BPS website): www.bostonpublicschools.org.

MÁCH: 3/ 11 - 23/ 1 là Giai Đoạn Tìm Hiểu Trường (School Preview Time -SPT), mỗi trường có tổ chức ba buổi mời các gia đình đến thăm trường. Thấy trường, gặp các thầy cô giáo và hỏi câu hỏi. Xin xem lịch trình thăm trường trong trang web:

www.countdowntokindergarten.org hoặc đến bất cứ thư viện công cộng hoặc Trung Tâm Đặc Trách Gia Đình (Family Resource Center).

MÁCH: Boston áp dụng kế hoạch kiểm soát phân định trường học (controlled choice assignment plan), và việc phân định trường được rút thăm bằng máy điện toán (assignments are made by a computer). Để có nhiều cơ hội được phân định vào trường quý vị chọn.

- Ghi danh ở **vòng đầu (5 Tháng Một - 6 Tháng Hai)** trong tuần lễ theo vần của Họ (Last name). Xin xem trong trang web: www.bostonpublicschools.org để biết lịch trình ghi danh.
- **Chọn ít nhất năm trường (quý vị chọn càng nhiều trường càng tốt).** Liệt kê trường quý vị nghĩ rằng có thể thích hợp với con em của quý vị - Chọn số 1 là trường đầu tiên, chọn kế tiếp là trường số 2, và tiếp tục.
- Trước khi quý vị ghi các trường chọn ưu tiên trên phiếu ghi danh, hãy cân nhắc 5 điều sau đây:
 1. **Trường có nổi tiếng không?** Trường nào có nhiều người xin, con quý vị càng ít hy vọng vào được trường đó. Hãy tìm hiểu “hidden gems” trong hệ thống.
 2. **Trường có thuộc vùng đi bộ không?** 50% (Fifty percent)* sĩ số được dành cho học sinh trong vùng đi bộ. (Xin hỏi nhân viên các Trung Tâm Phụ Huynh hoặc xem trong trang web: www.bostonpublicschools.org để biết thêm tin tức về vùng đi bộ)
 3. **Con của quý vị có anh chị em ruột hiện đang học trong trường đó không?** (Một nửa sĩ số dành ưu tiên (priority) cho các anh chị em ruột)
 4. **Trường có lớp mẫu giáo 1 dành cho các học sinh 4 tuổi không?** (Các học sinh lớp mẫu giáo 1 thường lên lớp và giữ chỗ lớp mẫu giáo 2 của học sinh 5 tuổi).
 5. **Trường có chương trình trước và sau giờ học cho học sinh cùng lứa tuổi con quý vị không?** Xin xem lại cẩn thận trước khi chọn trường.

* Có thể tăng lên 60%.

GIẢI NGHĨA CÁC CHỮ QUÝ VỊ CẦN BIẾT

BPS: viết tắt của Trường Công Lập Boston (Boston Public Schools.)

Vùng Phân Định: Thành Phố Boston được chia thành 3 Vùng: Đông, Bắc và Tây. Bậc Tiểu Học các gia đình có thể chọn các trường trong vùng, hoặc các trường cách xa nhà trong vòng một mile, bất kể thuộc vùng nào. Đồng thời có thể chọn bất cứ trường nào chung cho toàn thành phố.

Vùng đi bộ (Walk Zone): 50% số chỗ (fifty percent of seats)* trong mỗi trường dành cho các gia đình trong vùng đi bộ. Xin xem trong trang web: www.bostonpublicschools.org hoặc gọi cho bất cứ Trung Tâm Hướng Dẫn Gia Đình nào để biết thêm tin tức về vùng đi bộ và tìm hiểu xem quý vị có thể ghi danh vào các trường nào, bao gồm danh sách các trường ở trong vùng đi bộ của quý vị.

Trung Tâm Hướng Dẫn Gia Đình (FRCs): Nhân viên tại ba Trung Tâm Hướng Dẫn Gia Đình (hoặc tại các chi nhánh trong giai đoạn ghi danh Vòng Một) có thể giải nghĩa cho quý vị về việc chọn trường và giúp quý vị ghi danh.

K2: Đây là lớp mẫu giáo học cả ngày (6 giờ) dành cho học sinh 5 tuổi tính đến ngày 1 tháng 9 của năm đó. Trường Công Lập Boston bảo đảm có chỗ (guarante a seat) cho tất cả trẻ em xin vào học lớp mẫu giáo 2 (K2).

K1: Trường Công Lập Boston có mở thêm các chương trình cho các trẻ 4 tuổi (được gọi là Lớp Mẫu Giáo 1). Năm 2008, hệ thống Trường Công Lập Boston đã mở thêm 84 Lớp Mẫu Giáo 1 với 1,900 chỗ. Tuy nhiên số chỗ trong các Lớp Mẫu Giáo 1 (K1) vẫn chưa đầy đủ và việc xin học Lớp Mẫu Giáo 1 (K1) không bảo đảm.

K0: Có một ít chỗ cho các trẻ được 3 tuổi tính đến ngày 1 tháng 9 (được gọi là Mẫu Giáo 0). Hầu hết các chỗ dành cho các trẻ cần giáo dục đặc biệt hoặc có anh chị em ruột đang học trong Trường Công Lập Boston.

- **Xin nhớ là một ngày học có 6 giờ (thường là từ 8 giờ 30 sáng đến 2 giờ 30 chiều hoặc từ 9 giờ 30 sáng đến 3 giờ 30 chiều. Cần tìm hiểu xem giờ học có phù hợp với nhu cầu của quý vị không, kể cả chương trình sau giờ học nếu có, và quý vị cần phải có một kế hoạch dự bị khác. Chúng tôi không bảo đảm có chỗ các lớp Mẫu Giáo 1 hoặc Mẫu Giáo 0 (K1 or K0), và hầu hết các trường không có chương trình sau giờ học cho các trẻ em dưới 5 tuổi. Nếu quý vị muốn biết thêm về các trường vỡ lòng và chương trình nhà trẻ (pre-schools & Head Start), xin gọi Child Care Choices of Boston, điện thoại số (617) 348-6641.**

Early Education Centers (EECs) và Early Learning Centers (ELCs): Các chương trình này của Trường Công Lập Boston mở các lớp Mẫu Giáo 0 hoặc Mẫu Giáo 1 cho đến Lớp Một, bao gồm việc giữ trẻ trước và sau giờ học. Số chỗ trong các trung tâm này thường hết sau đợt ghi danh đầu tiên (5 Tháng Một - 6 Tháng Hai).

Thời Gian Tìm Hiểu Trường - School Preview Time (SPT): Thời gian này từ Tháng 11 đến Tháng 1 khi Trường Công Lập Boston mời các gia đình đến tìm hiểu về các trường trước khi quý vị ghi danh học cho con. Muốn có lịch trình đi thăm các trường học, xin quý vị đến các Trung Tâm Hướng Dẫn Gia Đình (F.R.C) hoặc đến các thư viện (library) bắt đầu từ Tháng 11, hoặc xem trong trang web: www.countdowntokindergarten.org

Các Trường Thí Điểm (Pilot Schools): là một phần của BPS, các trường này giúp phụ huynh, giáo chức và ban giám hiệu của trường thử nghiệm các phương pháp giáo dục mới nhằm trao đổi với các trường khác.

Charter Schools: Các Trường Công Lập này KHÔNG (NOT) thuộc hệ thống Trường Công Lập Boston. Bộ Giáo Dục Tiểu Bang (the state Department of Education) trông coi các trường này. Nếu quý phụ huynh muốn có danh sách các trường Charter Schools này và muốn biết thêm chi tiết, xin gọi điện thoại số: (781) 338-3227.

Tờ #3:

THĂM TRƯỜNG: Giấy ghi chép

Xin quý vị dùng tờ này để ghi lại những gì quý vị biết được về các trường quý vị đã đến thăm, chỉ ghi vào những mục nào quý vị cho là quan trọng và in thêm nhiều bản khác nếu cần.

Tên trường: _____

Vị trí: _____

Các cấp lớp (K-5 hoặc K-8) và số phòng dành cho mỗi cấp lớp:

Giờ học trong năm học tới: _____

Tổng số học sinh trong trường và trong mỗi lớp (bao nhiêu người lớn trong mỗi lớp?): _____

* * * * *

Cơ sở của trường (sân chơi, nhà tập thể dục, nhà ăn, thư viện, hồ bơi?): _____

Tình trạng cơ sở và bầu khí trong trường: _____

* * * * *

Chương trình dạy (Curriculum): _____

Chuyên môn/ Đặc biệt (âm nhạc, nghệ thuật, khoa học, thể dục?): _____

Điểm thi (Test scores): _____

* * * * *

Các chương trình trước hoặc sau giờ học (có chương trình cho mẫu giáo 1 không?): _____

Các cơ hội cho Phụ Huynh tham gia hoạt động: _____

Tình trạng đa dạng của học sinh và nhân viên trường: _____

* * * * *

Các ghi nhận liên quan tới giáo chức, hiệu trưởng và các nhân viên trường:

Ghi nhận khác (đồng phục, kỷ luật, các vấn đề khác mà quý vị quan tâm):

GHI DANH VÀO HỌC MẪU GIÁO TRONG CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP BOSTON: Các điều cơ bản

Ai? Nếu con quý vị được 5 tuổi tính đến ngày 1 tháng 9, 2009, con em của quý vị chắc chắn sẽ được vào học mẫu giáo, gọi là mẫu giáo 2 (K2). (Có thêm nhiều chỗ cho các học sinh vào mẫu giáo 1, chẵn 4 tuổi tính đến ngày 1 tháng 9. Số chỗ rất giới hạn cho các học sinh chẵn 3 tuổi tính đến ngày 1 tháng 9 vào các lớp K0. Vì sĩ số có giới hạn nên các lớp mẫu giáo 0 và mẫu giáo 1 (K0 và K1) không bảo đảm).

Khi nào? Vòng ghi danh đầu tiên từ ngày 5 tháng 1 đến ngày 6 tháng 2, theo thứ tự vẫn của họ (vẫn A đến vẫn I trong tuần đầu tiên và tiếp tục). Ghi danh trong thời gian này con quý vị có nhiều cơ hội được vào trường quý vị muốn.

Ở đâu? Ghi danh tại các Trung Tâm Hướng Dẫn Gia Đình:

<u>Vùng Đông (East Zone)</u>	<u>Vùng Bắc (North Zone)</u>	<u>Vùng Tây (West Zone)</u>
1216 Dorchester Ave Dorchester, MA (617) 635-8015	55 Malcolm X Blvd. Roxbury, MA (617) 635-9010	515 Hyde Park Ave Roslindale, MA (617) 635-8040

Giờ Làm Việc (Hours of operation): từ 8 giờ 30 sáng đến 5 giờ chiều

Các Trung Tâm Phụ -- chỉ làm việc trong giai đoạn ghi danh Đầu Tiên:

~ East Boston: 5 Tháng Giêng - 6 Tháng Hai, 2009 ~ City Hall: 12 - 16 Tháng Giêng, 2009

Trường Jackson Mann: 26 Tháng Giêng - 30 Tháng Giêng, 2009

Vùng Đôn FRC sẽ mở cửa các ngày Thứ Bảy: 10, 17, 24 và 31 Tháng Giêng, từ 9 giờ sáng đến 12 giờ trưa.

Làm sao? Khi đến ghi danh, quý vị cần mang các giấy tờ sau đây:

- ✓ Bản chính giấy khai sinh hoặc hộ chiếu của trẻ
- ✓ Ba giấy chứng minh địa chỉ (xem mặt sau để biết thêm chi tiết)
- ✓ Giấy chứng nhận chích ngừa (xem mặt sau để biết thêm chi tiết)

Chọn ít nhất 5 trường trên đơn ghi danh, chọn nhiều trường càng tốt. Bao gồm các trường ít nổi tiếng, xin lưu ý đến trường trong vùng đi bộ (walk zone) và diện anh chị em ruột để có được nhiều cơ hội vào trường quý vị muốn.

Muốn biết danh sách các trường quý vị có thể chọn (your school options), xin xem trong:

www.bostonpublicschools.org → register for schools → school choice → what are my schools?

Hoặc xem trong trang web: www.countdowntokindergarten

để biết thêm chi tiết về việc Đi Thăm Trường, Buổi Triển Lãm các trường, và các cách thức khác để tìm hiểu về chọn lựa của quý vị.

QUY CHẾ CƯ TRÚ CỦA TRƯỜNG CÔNG

Tất cả đơn xin nhập học, phải xuất trình ít nhất **ba giấy chứng nhận địa chỉ liệt kê sau đây**. Tất cả địa chỉ phải được in (pre-printed) và có tên của phụ huynh hoặc giám hộ* và phải xuất trình khi đến ghi danh.

Quy chế này không áp dụng đối với học sinh vô gia cư.

Nếu quý vị nghĩ rằng hoàn cảnh của mình là vô gia cư, hãy trao đổi với nhân viên Trung Tâm Hướng Dẫn Gia Đình.

Tất cả đơn xin phải nộp ít nhất **một giấy tờ trong mỗi cột** dưới đây:

Cột A	Cột B	Cột C
<ul style="list-style-type: none"> • Bản sao giấy chủ quyền nhà (DEED) VÀ biên nhận trả tiền mua nhà mới nhất, hoặc • Hợp đồng thuê nhà (Lease), kể cả thuê nhà của chính phủ (BHA và HUD) VÀ biên nhận trả tiền thuê nhà mới nhất. • Giấy thuê nhà diện Section 8 • Giấy xác nhận hợp pháp của chủ nhà (legal affidavit) VÀ biên nhận trả tiền thuê nhà mới nhất <p>Muốn có bản xác nhận của chủ nhà (legal affidavit), xin xem trong trang www.bostonpublicschools.org/</p>	<p>Một hoá đơn trong vòng 60 ngày, bao gồm:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hóa đơn Gas • Hóa đơn Dầu • Hóa đơn Điện • <i>Home telephone bill</i> (Hóa đơn điện thoại nhà, không nhận hóa đơn điện thoại di động) • Hóa đơn Cable <p>Không nhận hóa đơn nước.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Bằng lái xe hợp lệ • Giấy đăng bộ xe • Thẻ chứng minh có hình của tiểu bang (<i>Valid Massachusetts photo ID</i>) • Hộ chiếu còn hiệu lực <p>Giấy tờ trong vòng một năm:</p> <ul style="list-style-type: none"> • W-2 form (Giấy thuế) • Excise (vehicle) tax bill (Giấy thuế xe) • Property tax bill (Giấy thuế đất) <p>Giấy tờ trong vòng 60 ngày:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Thư từ cơ quan chính phủ • Payroll stub (Giấy lương) • Giấy của ngân hàng hay thẻ tín dụng

* *Giám Hộ hợp pháp (Legal guardianship) phải có giấy của tòa án hoặc cơ quan.*
Muốn biết thêm tin tức về quy chế cư trú, xin gọi 617-635-9014.

Quy định về chích ngừa

Muốn xin vào lớp Mẫu Giáo 1 và Mẫu Giáo 2, phải có giấy chứng nhận chích ngừa như sau:

- * 3 doses of Hep B
- * 4 doses of Polio
- * 5 doses of DtaP/DTP
- * 2 doses of MMR
- * 1 dose of Varicella (chicken pox)

Muốn xin vào lớp Mẫu Giáo 0 (K0), phải có giấy chứng nhận chích ngừa như sau:

- * 3 doses of Hepatitis B
- * 4 or more doses of DtaP/DTP hoặc nhiều hơn
- * 3 or more doses of Polio hoặc nhiều hơn
- * 1 dose of MMR
- * 1 dose of Varicella hoặc giấy xác nhận của bác sĩ
- * 3-4 doses Hib/HbOC/ Haemophilus influenza

MỘT NGÀY TIÊU BIỂU TRONG CÁC LỚP MẪU GIÁO

Lớp Mẫu Giáo tại Trường Công Lập Boston kéo dài 6 tiếng đồng hồ trong một ngày, việc học hành của các em diễn tiến qua nhiều hoạt động. Các diễn tiến này khác nhau tùy theo từng trường học, nhưng thông thường chương trình trong một ngày học như sau:

- Buổi sáng khởi sự với các bài hát vui lúc họp lại, điểm danh, nói chuyện về thời tiết, và các cách thức sáng tạo để học số, tập nói chuyện trong nhóm, và thảo luận các ý kiến của học sinh.
- "Học theo khối" là lúc học sinh được chia ra các nhóm lớn và nhóm nhỏ để tập đọc và tập viết.
- Có giờ tự do để học sinh chọn các trung tâm khác nhau hoặc các trạm để học tập và vui chơi.
- Có giờ cho các trò chơi và sinh hoạt về toán, giúp cho các em khái niệm về chuỗi số và đếm gấp hai hay gấp mười lần; và
- Có giờ nghỉ để tập thể dục và chơi đùa;
- Tất cả các lớp mẫu giáo 1 có giờ nghỉ ngơi; tuy nhiên, hầu hết các chương trình mẫu giáo 2 không có giờ nghỉ ngơi hoặc đổi thành giờ học.

Trong suốt một tuần:

- Các học sinh được học với các chuyên viên dạy nghệ thuật, sử dụng máy điện toán, âm nhạc, hoặc các chủ đề khác.
- Các học sinh có thể đi thư viện trường, vào các lớp khác để học về khoa học hoặc xã hội học, hoặc ra ngoài để luyện tập thể dục với thầy cô giáo phụ trách sức khỏe (a health teacher).

Các bữa ăn:

Hàng ngày các trường phục vụ tất cả các học sinh bữa điểm tâm và bữa trưa (breakfast and lunch).

- Muốn biết quý vị có đủ điều kiện được miễn phí hoặc giảm giá các bữa ăn hay không, xin gọi Phòng Phục Vụ Thực Phẩm (BPS Department of Food Services), điện thoại số (617) 635-9144.
- Các học sinh có thể tự mang thức ăn trưa hoặc mua thức ăn tại trường. Vài trường, không phải tất cả, phục vụ thực phẩm không có đậu phộng. Xin hãy hỏi nếu con em của quý vị có vấn đề với đậu phộng hoặc bơ đậu phộng.

Sĩ số học sinh trong mỗi lớp:

- Các lớp mẫu giáo 2 thường (Regular K2) có một thầy cô giáo dạy toàn thời gian với nhiều nhất 22 học sinh. Các lớp K2 có ít nhất 1 phụ giáo bán thời gian.
- Các lớp mẫu giáo 1 thường (Regular K1) có một thầy cô giáo dạy toàn thời gian với nhiều nhất là 22 học sinh. Các lớp K 1 có một phụ giáo toàn thời gian.
- Giáo dục đặc biệt và các lớp tổng hợp (bao gồm các học sinh thông thường và các học sinh đặc biệt) có ít học sinh hơn trong mỗi lớp và có hai hoặc nhiều người lớn trong mỗi lớp.

CÁC CHƯƠNG TRÌNH TRƯỚC VÀ SAU GIỜ HỌC

Các chương trình khác nhau tùy theo mỗi trường học; một vài trường cung cấp dịch vụ này tại trường trong khi một số trường khác hợp đồng với một tổ chức gần trường để yểm trợ trường. Một vài trường cung cấp dịch vụ này cho các trẻ em 4 tuổi, nhưng hầu hết các trường chỉ nhận học sinh từ 5 tuổi trở lên. Một số ít trường chỉ nhận học sinh từ 6 tuổi trở lên. Xin quý vị hãy hỏi trường các chi tiết về các hoạt động của chương trình, giờ học, giá tiền và tuổi quy định.

Muốn biết về các chương trình trong cộng đồng của quý vị:

Hướng dẫn các Chương Trình Trước và Sau Giờ Học ở Boston năm học 2008-2009 (Guide to Boston's Before and After School Programs), trong BOSTNET ở tất cả các thư viện và các Trung Tâm Đặc Trách Phụ Huynh hoặc trong trang web: www.bostnet.org. **Child Care Choices of Boston** cũng có thể giúp quý phụ huynh tìm các chương trình qua số điện thoại: 617-348-6641 (Thứ Hai đến Thứ Sáu, từ 9:30 đến 3:30 chiều), hoặc gặp gỡ các chuyên viên cố vấn (or through face-to-face meetings with a counselor).

VẬN CHUYỂN

Các học sinh tiểu học thường được cung cấp phương tiện di chuyển nếu nhà cách trường 1 mile. Giấy thông báo phân định trường sẽ cho quý vị biết nếu con quý vị đủ điều kiện. Nếu con của quý vị được cung cấp xe buýt, giấy thông báo địa điểm và giờ giấc đón xe được gửi đến quý vị vào cuối tháng 8. (Nếu quý vị muốn biết về phương tiện vận chuyển dành cho học sinh tàn tật hoặc điều kiện sức khỏe trầm trọng, xin gọi cho Phòng Cung Ứng Dịch Vụ Sức Khỏe (BPS Health Services), điện thoại số 617-635-6788; hoặc Phòng Giáo Dục Đặc Biệt, điện thoại số 617-635-8599.)

Trạm xe buýt:

Hầu hết các học sinh được cấp xe buýt, sẽ được đưa đón (picked up and dropped off) tại một ngã tư gần nhà. Nếu quý vị nghĩ rằng trạm quá xa hoặc đi ngang một con đường nguy hiểm, xin gọi Phòng Vận Chuyển (BPS Transportation Department), điện thoại số 617-635-9520.

Đưa đón khác chỗ:

Nếu con em quý vị cần đưa hoặc đón ở một nơi khác nhà của quý vị, chẳng hạn như đưa đón đến nhà ông bà em, hoặc một chương trình sau giờ học, quý vị có thể yêu cầu Đưa & Đón khác chỗ, xin nộp đơn "alternative transportation application" nơi Hiệu Trưởng của trường, Trung Tâm Đặc Trách Gia Đình, hoặc trong trang web: www.bostonpublicschools.org. Thời gian chờ đợi để được cứu xét là 2-3 tuần, đơn sẽ được cứu xét nếu:

- Trạm quý vị yêu cầu nằm trên lộ trình đi hoặc đến trường, và
- Trên xe còn chỗ; và
- Yêu cầu của quý vị không làm tăng thời gian trong lộ trình xe buýt.

Nếu quý vị có câu hỏi về phương tiện vận chuyển, xin gọi:

- Phòng Vận Chuyển (The BPS Transportation Department): số 617-635-9520
- Các Trung Tâm Đặc Trách Phụ Huynh (BPS Family Resource Centers): điện thoại số: 617-635-9010; 617-635-8040; 617-635-8015
- Số điện thoại đặc biệt - The BPS Hotline (Trong Tháng 8 và Tháng 9): 617-635-9046

